

Ф.38 Гривар, В.
л. 108

Материалы по деятельности В.Э.Трабаря в качестве юристконсульта Наркомторга СССР. Докладная записка В.Э.Трабаря по вопросу о гражданско-юрисдикции для русских граждан и юридических лиц в Кашгарском районе, письма В.Э.Трабаря в Ириновое представительство СССР в Термидань, приказ об освобождении В.Э.Трабаря с должности юристконсульта Наркомторга и др.

1923 - 19авг. 1944.

10л.

Народному Комиссару Внешней Торговли

тов. Д. Б. КРАСИНУ.

Копия: Замнаркомвнешторгу т: М. И. ФРУМКИНУ.

В отчете Юрисконсульта Константинопольского Отделения НКВТ, т. ОКСА, за время с 15-го мая по 31-е декабря 1922 года, ныне поступившем в Юридическую Часть, обращают на себя внимание два вопроса: общий - о гражданской юрисдикции для русских граждан и юридических лиц в Константинополе и частный - о правовом положении Константинопольского отделения Общества "АРКОС."

I.

Что касается общего вопроса о гражданской подсудности русских граждан и юридических лиц, то опыт привел тов. ОКСА к самым неутешительным заключениям. "Наше положение в Константинополе может быть охарактеризовано, заявляет он, как состояние совершенного безсудия."

В Константинополе функционируют: а/оттом. национальные суды, б/оттоман. смешан. суды/с заседаниями из иностранцев/, в/консульские суды, г/арбитражные суды и д/полицейские суды оккупационной власти.

Последние разбирают гражданские и торговые дела лишь субсидарно, когда в них можно усмотреть следы уголовного деяния /

Но ввиду того, что английское право усматривает следы уголовного деяния /злоупотребление доверием, шикану/ во всех случаях, где можно констатировать намерение уклониться от выполнения гражданского обязательства множество гражданских дел подпадает под юрисдикцию полицейских судов к которым потерпевшая сторона весьма охотно прибегает.

Русские граждане не имеют консульского суда, так как РСФСР от консульской юрисдикции отказалась. Оттоманских Смешанных судов для русских граждан тоже не существует. Обращаться с оттоман. национальные суды иностранцы, в том числе и русские граждане избегают, как по незнанию языка, на котором ведется делопроизводство, так и вследствие дороговизны и медлительности процесса. Для русских Советских учреждений, говорит т. ОКС, "при отсутствии для них преимуществ капитуляцион. режима, при нескриваемой к ним враждебности и недоверии консульских и полицейских судов, единственно возможный выход - обращение к национальным оттоманским судам, несмотря на трудности, связанные с применением чужого права, на дорогом-

визну и медленность процесса. Однако, "желание подчинить свои операции оттоманской юрисдикции невозможно," констатирует тов. ОКУ "потому что это означало бы необходимость ограничить круг своих контрагентов одними оттоманами, что, конечно, коммерческим немыслимо.

При этих условиях остается арбитраж. Но опыт его, по словам тов. ОКСА, крайне печален: а/ найти беспристрастного суперарбитра, на котором бы сошлись обе стороны, чрезвычайно трудно и б/ при нежелании контрагента подчиниться арбитражу, оговорка о нем в договоре не имеет значения, и в результате все же приходится обращаться в общие суды.

В результате, и при существовании условия об арбитраже, обращаться приходится в полицейские суды оккупантов и этим путем заставить недобросовестных контрагентов исполнить свои обязательства.

Безвыходность положения, в котором находятся русские граждане и в особенности советские учреждения, ставит на очередь пересмотр вопроса о подсудности наших граждан и юридических лиц в Константинополе и в Турции вообще в смысле уравниения их в правах с другими иностранцами, пока эти иностранцы продолжают пользоваться особым положением, на началах наибольшего благоприятствования. Вопрос этот может быть разрешен лишь в согласии с руководящими инстанциями НКВД.

II.

Частной иллюстрацией к сказанному может служить положение, в котором находится общество "АРКОС", точное - Константинопольское отделение Общества "АРКОС."

После долгих и настойчивых переговоров, английское консульство согласилось зарегистрировать "АРКОС", но при регистрации торжественно заявило уполномоченному "АРКОСА", что регистрация не предоставляет отделению покровительства Британского Консульства. Между тем, проведение регистрации было необходимо, ибо без нее "АРКОС" в Константинополе не имел бы никакого юридического базиса и встретил бы препятствия в работе не только со стороны оккупационных властей, но и со стороны оттоманских.

В действительности "АРКОСУ" в Константинополе английские консульские власти отказывают в покровительстве, т.е. в консульской юрисдикции, подобно многим другим организациям, в которых, как в "АРКОСЕ" не имеется ни английских граждан, ни английских капиталов, хотя в метрополии эти организации и признаются за английские, на том базисно справедливом основа-

нии, что в иностранном государстве английские власти призваны защищать только английских граждан и их интересы.

Но, отказывая "АРКОСУ" в Константинополе в покровительстве и не принимая от него исков, консульские власти Англии охотно признают свою юрисдикцию, когда это общество является ответчиком.

Ввиду такого своеобразного отношения местных консульских властей Англии к Обществу "АРКОС" казалось бы необходимым сделать через НКВД шаги к устранению его в том смысле, чтобы эти власти изменили свое отношение к обществу "АРКОС", предоставив ему судебную защиту, когда оно выступает в качестве истца, а в случае отказа в этой защите, не принимало к рассмотрению и пред"являемых к обществу, как к ответчику, исков.

Нужно заранее предусмотреть возможность отказа со стороны Англии от всякой правовой связи ее властей с отделением "АРКОСА" в Константинополе. Если бы такой отказ в действительности последовал, общество "АРКОС" необходимо было бы реорганизовать, превратив его или в оттоманское общество или в русское.

Из переписки о налогах, требуемых с общества "АРКОС" в Константинополе, Юридическая Часть имеет сведения, что существует предположение превратить это общество в оттоманское. При современных условиях, в виду отказа РСФСР от консульской юрисдикции в Турции, такой выход представляется как-будто единственно возможным. Но, исходя из сообщений тов. ОКС, выход этот надо признать равносильным самоубийству. Не говоря уже о затруднениях, при подвинении оттоманской юрисдикции в отношении языка, правовых норм, дороговизны и медлительности судебных процессов, превращение "АРКОСА" в оттоманское общество, потмнению тов. ОКСА, невозможно еще и потому, что это означало бы необходимость ограничить круг своих контрагентов одними оттоманами, что, конечно, коммерчески немыслимо."

Так как превращение "АРКОСА" в оттоманское общество было бы равносильно его прекращению, то едва-ли и следовало бы делать этот опыт, а надо-бы постараться найти еще какой-нибудь выход. Такой выход можно найти путем превращения общества "АРКОС" в русское общество.

На первый взгляд это представляется юридически невозможным, так как РСФСР отказалась от пользования собственной юрисдикцией в Турции, а раз своей юрисдикции нет, то не может быть и русского общества, образованного по русским законам.

Так обстоит дело, если толковать отказ от юрисдикции буквально и

абсолютно. Но, имея в виду, что в договор с Турцией внесено условие о наибольшем благоприятствовании представляется возможность истолковать отказ от юрисдикции, как отказ условный.

Отказываясь от права юрисдикции в пределах Турции, Р.С.Ф.С.Р. предполагала, что Турция проведет отмену режима капитуляций по отношению ко всем государствам, пользующимся ею. Раз Турция этого не сделала, то РСФСР, как страна, отношения которой к Турции регулируются на началах наибольшего благоприятствования вправе приостановить действия своего отказа от юрисдикции до проведения в жизнь территориального начала юрисдикции по отношению ко всем пребывающим в Турции иностранцам.

Возможно было-бы, вероятно, не беря обратно своего отказа от права юрисдикции, войти с Турцией в соглашение относительно установления какого-нибудь приемлемого для обеих сторон на время, пока задуманная Турцией реформа не будет проведена в жизнь.

По этому поводу можно было бы войти в сношение с НКВД, который нашел бы путь для установления такого

СТАРШИЙ ПРИСКОНСУЛЬТ НКВД:

КОНСУЛЬТАНТ НКВД:
/Гребарь/

Приложение: 1/отнош. Торгпреда на Ближнем Востоке от 17/II-23 г. за
----- № 693.
2/Табель срочн. донесен. за январь 23 г. на 2 лист.
3/Отчет о деятельн. юрисконс. Константинопольского отделения
с 15/У по 31/XII-22 г. на 8 листах.

3/12

Торговому Представителю ССР
в Германии,
г-ну. Симоновукову

1924

Многоуважаемый г-н,

Получил Докладную Записку Ганс-Симониса
Заведывающего правовым отделом, и. Райсборга,
по поводу моих замечаний относительно записки
о представителем восточных фирм в России,
помещенной в „Der Handel im Orient.“

У меня, к сожалению, не оказалось записки, по по-
воду которой вы предположили мне высказаться, а по-
тому я не чью-либо возможность почтеннее вылетит не
недоразумения, которые отмечены в п. 1 Докладной За-
писки г-на Райсборга. Я полагаю, все же, что фраза:
„Dieser Grundsatz gilt als unerschütterliche Form des
Staatsrechts in allen Staaten“ едва ли могла бы вызвать
с моей стороны какие-нибудь возражения, если бы она,
кроме того, не заключала в себе ничего иного, кроме
констатирования той истины и бесспорной истины,
что государственная монополия внешней торговли не-
избежно связана с разрешительной (лицензионной) си-
стемой торговли в такой торговле других, кроме госу.

дарства, или на урядованих. Така самогвидна,
иногда ~~не требована~~ не требована, кадало събы, а
ссылка на инспиранные законодательства. Если, все же,
иногда ввиду лишь повелений Дуу перину, то и мо-
гу лишь согласен с тов. Рамокорноа; но иже ре-
шений, в каком случае, что иже сша объема вяржане-
ка недрисагого лето. В асшаивеюа, по п. 1, после
сделанных тов. Рамокорноа исправлений, асду нами
неи разногласий.

По п. 2. иже расходившей не смоть ко по су-
ществу, смоть ко по оценке нами значения различий,
иже смоть ко в иже требованиях нами и перманского
права. А продолжая приувадать воевое значение
требования неограниченных полномочий от иже,
совершающихся сделку от иже инспиранных фирм,
аид, по иже иже Дв. Рамокорноа, иже смоть ко смоть ко
но в иже смоть ко смоть ко.

Наконец, что касаетея, «о иже смоть ко
смоть ко» толкования декрета (п. 3) Дв. Рамокорноа
иже смоть ко), то иже смоть ко смоть ко, что иже смоть ко
толкование было смоть ко смоть ко «о иже смоть ко» и
иже смоть ко смоть ко смоть ко, которое дан
декрету Правовой Оудет (Моргредель, по иже смоть ко

Ковачиче само рефримае и каше корисе евое разн-
 скетие Ивокомитетскоо Водена, руководивше е
 украјинцима евоше, што такому "оштинилоу" не
 детина бити месца. Воине раздетио могоу
 зрени, шов. Рационорта, што е усмановившише
 маководише секретна надметало би бробоше,
 как е несправедливи и неправилни.

Конкретноши НХВМ.

Прод Ви. Крајуб.

С. С. С. Р.

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ
по
ИНОСТРАННЫМ ДЕЛАМ

ОТДЕЛ *ЭПО*

Москва, Кузнецкий Мост, д. 5/15.
Телефон 1-83-90.

8
"30" Января 1928 г. № *ЭПЭ/0404*

Глубокоуважаемый

Владимир Эммануилович

Согласно выраженного Вами желания посылаю
Вам материал Лиги Наций о терводах.

По использовании просьба вернуть материал
в ЭПО *возможно скорее.*

глубоко

Уважающий Вас

проф. ГРАБАРЬ В.Э.

*Доцент - Про-
фессор Ученый
И.К.В.И.И.*

В. Грабарь

9

В ПРАВЛЕНИЕ АКЦИОНЕРНОГО ОБЩЕСТВА "АРКОС" в Лондоне
-"- -"- "АМТОРТ" в Нью-Йорке
-"- -"- "Ю.АМТОРТ" в Буэнос-Айресе.

Наркомторг СССР получает от Торгпредств необходимую для его правовых органов информацию по вопросам законодательства по ведущимся или судебным процессам и по текущей юридической литературе. Обязанность такой информации возложена на Торгпредства циркулярным распоряжением от 4. II - 1938 г. № 288, которое при сем прилагается.

Нам было бы крайне желательно и важно получить аналогичную информацию также и от Вас. Поэтому мы просим Вас прислать в ДПУ Наркомторга периодические трехмесячные сообщения по интересующим Наркомторг вопросам, руководствуясь указаниями, данными Торгпредствам в вышеупомянутом циркулярном распоряжении № 288, а также в опубликованном в Приложении к "Советской Торговле" № 6 "Временном Положении о правовых отделах и юристах Торгпредств СССР."

ЧЛЕН КОЛЛЕГИИ НАРКОМТОРГА СССР
/Ганецкий/

ЗВ/6/3/1

Копия.

П Р И К А З

по Народному Комиссариату Внешней и Внутрен. Торговли
Союза ССР

№ 250
23 мая 1929 г. г. Москва.

1.

Академик Украинской Академии Наук, профессор тов. ГРАБАРЬ Владимир Эммануилович, освобождается, согласно заявления, с 20/VI 1929 г. от занимаемой им должности Висконсульта Наркомторга СССР.

Освобождая тов. ГРАБАРЯ, согласно его желаним, от занимаемой им должности Висконсульта Наркомторга СССР, считаю долгом отметить, что в течение ряда лет Наркомат имел в лице тов. ГРАБАРЯ ценного сотрудника, высоко-квалифицированного специалиста по международному праву, с неизменной готовностью и полным преданностью делу работавшего по обслуживанию Наркомата в области международного права и в своей работе соединявшего глубину теоретических и исторических знаний с вдумчивым практическим подходом к разрешаемым вопросам.

Заслуги тов. ГРАБАРЯ по его советской службе удостоились высокой оценки со стороны государства, назначившего ему персональную пенсию в размере 200 рублей в месяц.

Выражаю благодарность тов. ГРАБАРЮ за его работу в Наркомате и предлагаю чтобы Наркомат, в случае возникновения в его практике особо сложных международно-правовых вопросов пользовался компетентными консультациями тов. ГРАБАРЯ.

НАРОДНЫЙ КОМИССАР ВНЕШ. и ВНУТ.
ТОРГОВЛИ СОЮЗА ССР

/Микоен/

М.Г.

ЗАМ. НАЧАЛЬНИКА АДМ. ОРГ. УПРАВЛ. /Прейс/

Нар. Комис. Внут.
и Внеш. Торговли
СССР

Верно:

/подпись/

15 14 августа 1919 г. д. Я. Государственный Нотариус

Велисская Государственной Нотариальной Конторы С.А.

свидетельствую верность настоящей копии _____

При склейке настоящей копии с подлинником в последнем: _____
подписок, приписок, зачеркнутых слов и иных особенностей на _____

Взыскано: 2 руб., за тех. раб. _____ руб. под кв. ст. _____
по реестру № 16878.



Зам. НОТАРИУС Велисская